



Distr.
GENERAL

A/51/142
18 July 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ПУНКТА В ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ
ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

РАССМОТРЕНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ СИТУАЦИИ В СВЯЗИ С НЕВОЗМОЖНОСТЬЮ
ДЛЯ 21,3 МИЛЛИОНА ЖИТЕЛЕЙ ТАЙВАНЯ, КИТАЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА,
УЧАСТВОВАТЬ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ВСЛЕДСТВИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 2758 (XXVI)
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Письмо представителей Буркина-Фасо, Гамбии, Гватемалы,
Гвинеи-Бисау, Гондураса, Гренады, Доминиканской Республики,
Доминики, Никарагуа, Сальвадора, Свазиленда, Сенегала,
Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Люсии, Соломоновых Островов и
Центральноафриканской Республики при Организации Объединенных
Наций от 17 июля 1996 года на имя Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций

По поручению наших соответствующих правительств имеем честь просить Вас включить в повестку дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи согласно правилу 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный "Рассмотрение исключительной ситуации в связи с невозможностью для 21,3 миллиона жителей Тайваня, Китайская Республика, участвовать в деятельности Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи".

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи мы прилагаем объяснительную записку (см. приложение I) и проект резолюции (см. приложение II)*.

Гаэтан Римвангуйя УЭДРАОГО
Постоянный представитель Буркина-Фасо
при Организации Объединенных Наций

Хулио Армандо МАРТИНИ ЭРРЕРА
Постоянный представитель Гватемалы
при Организации Объединенных Наций

Херардо МАРТИНЕС БЛАНКО
Постоянный представитель Гондураса
при Организации Объединенных Наций

Роберто Б. ВИКТОРИЯ
Постоянный представитель
Доминиканской Республики
при Организации Объединенных Наций

Эрих ВИЛЬЧЕС АШЕР
Постоянный представитель Никарагуа
при Организации Объединенных Наций

Мозез Матхенделе ДЛАМИНИ
Постоянный представитель Свазиленда
при Организации Объединенных Наций

Герберт Дж.В. ЯНГ
Постоянный представитель
Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Рекс Стив ХОРОИ
Постоянный представитель Соломоновых Островов
при Организации Объединенных Наций

Момоду Кебба ДЖАЛЛОУ
Постоянный представитель Гамбии
при Организации Объединенных Наций

Аделину Ману КЕТА
Постоянный представитель Гвинеи-Бисау
при Организации Объединенных Наций

Роберт Е. МИЛЛЕТТ
Постоянный представитель Гренады
при Организации Объединенных Наций

Саймон Пол РИЧАРДЗ
Постоянный представитель Доминики
при Организации Объединенных Наций

Рикардо Г. КАСТАНЕДА
Постоянный представитель Сальвадора
при Организации Объединенных Наций

Алиун ДИАНЬ
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства Сенегала
при Организации Объединенных Наций

Соня Р. ЛИОНС-КАРРИЛ
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Сент-Люсии
при Организации Объединенных Наций

Анри КОБА
Постоянный представитель
Центральноафриканской Республики
при Организации Объединенных Наций

* Документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен. Употребляемые определения не означают выражения какого-либо мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций в отношении юридического статуса какой-либо из стран, территорий или зон, либо их властей.

Приложение I

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. В течение 22 лет, с 1950 по 1971 год, Организация Объединенных Наций рассматривала вопрос о представительстве двух различных в политическом отношении образований в Китае. Эта работа проходила в условиях политической и идеологической конфронтации, возникшей в результате "холодной войны" и деления мира на два лагеря, и вызывала определенные трудности, поскольку также осложнялась связанными с ней правовыми, политическими и процедурными элементами. В Генеральной Ассамблее некоторые государства выступали за принятие Китайской Народной Республики в качестве нового члена, в то время как сама Китайская Народная Республика и ее сторонники настаивали на том, чтобы этот вопрос решался как вопрос о представительстве Китая. В октябре 1971 года на своей двадцать шестой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию 2758 (XXVI), в которой она постановила, что место Китая в Организации Объединенных Наций должно быть занято Китайской Народной Республикой, расположенной на материке. В результате этой резолюции Китайская Республика на Тайване оказалась вне Организации Объединенных Наций.

2. По сути, резолюция 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, принятая 25 лет назад, представляет собой продукт идеологической конфронтации эпохи "холодной войны". В этой резолюции предусматривается международное представительство лишь тех китайцев, которые проживают на материке, т.е. на территории, находящейся под юрисдикцией Китайской Народной Республики. Однако в результате этого основные права 21,3 миллиона человек, находящихся под юрисдикцией Китайской Республики на Тайване, на участие в международной политической, экономической и культурной деятельности с 1971 года не соблюдаются и не защищаются таким же образом, как права народов других государств. Это ущемление их коллективных прав идет вразрез с духом Всеобщей декларации прав человека, принятой Организацией Объединенных Наций в 1948 году, в которой говорится, что "каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в настоящей Декларации... Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового и международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит".

3. Правительство Китайской Республики с момента своего переезда на территорию Тайваня после гражданской войны в Китае в 1949 году неизменно проводит деятельность в интересах либерализации экономики и политической демократизации. Совершив экономическое чудо, после принятия в 1991 году Дополнительных статей к Конституции Китайской Республики, оно руководило созданием системы прямых выборов на всех уровнях в органы государственного управления и законодательные органы, включая Национальное собрание и Законодательный юань. В 1996 году суверенитет народа был подтвержден проводившимися впервые в истории Китая прямыми выборами президента. Это историческое событие произошло в результате проведения 23 марта 1996 года всеобщих, равных и прямых выборов и тайного голосования, в которых приняли участие 14 миллионов имеющих право голоса избирателей из 21,3 миллиона граждан, проживающих на Тайване, Пэнху (Пескадорес), Киньмэн (Кемой) и Мацу. В настоящее время Китайская Республика на Тайване имеет сформированное в результате выборов правительство, определенную территорию и население. Она подчиняется международным правовым нормам и практике и является миролюбивым государством, способным и желающим осуществлять права и обязанности, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций. Все эти элементы позволяют различать Китайскую Республику на Тайване и Китайскую Народную Республику, расположенную на материке, как два отдельных, но равных политических образования. Каждое из

них поддерживает определенные дипломатические и коммерческие связи с разными странами мира и располагает исключительной и полной юрисдикцией над конкретной и отдельной территорией. В соответствии с духом Устава Организации Объединенных Наций и принципом универсальности Китайская Республика на Тайване и ее население численностью 21,3 миллиона человек заслуживают право участвовать в различных конференциях и мероприятиях в рамках системы Организации Объединенных Наций.

4. С окончанием "холодной войны" одной из основных тенденций в новом мировом порядке стало урегулирование споров путем переговоров. В июне 1992 года в "Повестке дня для мира", предложенной Генеральным секретарем, было подчеркнуто значение "превентивной дипломатии". В этом документе говорилось, что "наиболее желательным и эффективным применением средств дипломатии является их использование в целях ослабления напряженности до того, как эта напряженность перерастет в конфликт". Однако за период с июня 1995 года Китайская Народная Республика провела серию учений по высадке десанта на юго-восточном побережье материковой части Китая и несколько испытаний управляемых ракет недалеко от тайваньского побережья. Эти действия нанесли серьезный ущерб отношениям между двумя сторонами в Тайваньском проливе и нарушили международные воздушные и морские перевозки в Северо-Восточной и Юго-Восточной Азии. Под угрозой также оказался мир, стабильность и безопасность в азиатско-тихоокеанском регионе. В связи с этим Организация Объединенных Наций должна отнестись к сложившемуся положению согласно соответствующим правилам и положениям и стремиться к достижению всестороннего урегулирования. На основе установившейся модели параллельного представительства в Организации Объединенных Наций разделенных государств, как, например, бывшая Восточная Германия и Западная Германия, а также Северная Корея и Южная Корея, параллельное представительство в Организации Объединенных Наций двух сторон Тайваньского пролива содействовало бы диалогу, контактам и взаимопониманию между ними. Это также способствовало бы мирному урегулированию вопроса о воссоединении Китая и содействовало бы поддержанию мира и безопасности в Восточной Азии.

5. Участие Китайской Республики на Тайване в деятельности Организации Объединенных Наций затрагивает один из важнейших вопросов – целостность и жизнеспособность Организации Объединенных Наций в XXI веке; целостность – поскольку коллективные права человека 21,3 миллиона человек заслуживают уважения; жизнеспособность – поскольку для Организации Объединенных Наций необходимо, чтобы все мировое население приняло участие в решении сложных задач, характеризующих эпоху, наступившую после окончания "холодной войны". Кроме того, бесчисленные возникающие транснациональные вопросы, как, например, охрана окружающей среды, устойчивое развитие, нераспространение ядерного оружия, пресечение незаконного оборота наркотиков, перенаселенность городов, погашение долгов, ликвидация нищеты и защита прав интеллектуальной собственности, нуждаются в глобальном подходе. Для достижения успеха необходимым является участие и сотрудничество каждого члена международного сообщества. В связи с этим Китайская Республика на Тайване поделилась с международным сообществом своим опытом в области развития и своими достижениями и оказывает помощь развивающимся странам в рамках их деятельности по ликвидации нищеты. С 1962 года Китайская Республика на Тайване организует у себя курсы профессионального обучения в области сельского хозяйства, земельной реформы, методов промышленной деятельности, торговли, развития мелких и средних предприятий, налогообложения, таможенной деятельности и науки и техники, в которых приняли участие примерно 9200 слушателей из 80 стран. Кроме того, Китайская Республика на Тайване неизменно соблюдает положения о гарантиях, содержащиеся в Договоре о нераспространении ядерного оружия, и с готовностью принимает у себя инспекции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) по проверке ядерной безопасности. Китайская Республика на Тайване в течение последних лет также прилагает усилия в целях разработки правовой базы для защиты авторских прав, торговых знаков и патентов, активизации осуществления таких законодательных

актов и проведения кампании по информированию населения. Несмотря на все эти меры, Китайской Республике на Тайване по-прежнему не позволяют принимать участие в программах в области развития, осуществляемых при помощи Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и участвовать в МАГАТЭ и Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Этот факт ограничивает потенциал для сотрудничества этой страны с международным сообществом. Всестороннее участие Китайской Республики на Тайване в деятельности Организации Объединенных Наций и в ее многосторонних программах, безусловно, способствовало бы повышению эффективности усилий по содействию международному миру и процветанию.

6. Прошло 25 лет с тех пор, как была принята резолюция 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи. Эта резолюция более не отражает те перемены, которые произошли с момента ее принятия, и сложившееся с тех пор положение дел. Резолюция 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, как таковая, является неполной, устаревшей и несправедливой. Пересмотр Генеральной Ассамблеей своей собственной резолюции не является беспрецедентным случаем. В результате действия резолюции 2758 (XXVI) основополагающие права Китайской Республики на Тайване и ее населения численностью 21,3 миллиона человек, связанные с участием в международной политической, экономической и культурной деятельности, не соблюдаются и не защищаются таким же образом, как права народов других государств, и, кроме этого, под угрозой оказывается стабильность в регионе Тайваньского пролива. В связи с сохранением такой ситуации Организации Объединенных Наций, как открытому форуму, следует как можно скорее рассмотреть вопрос о создании специального комитета в целях всеобъемлющего обсуждения исключительной ситуации, вызванной положением Китайской Республики на Тайване, и будущие последствия ее изоляции для Организации Объединенных Наций и всего мира.

Приложение II

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 2758 (XXVI) от 25 октября 1971 года, касающейся вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, и отмечая, что с тех пор в результате принятия данной резолюции Китайская Республика на Тайване не является членом Организации,

признавая, что Китайская Республика на Тайване является ответственным членом международного сообщества со стабильной политической системой и динамичной экономикой, участие которого в Организации Объединенных Наций было бы полезным для международного сообщества,

отмечая, что 14 миллионов имеющих право голоса избирателей из 21,3 миллиона граждан Китайской Республики, проживающих на Тайване, Пэнху (Пескадорес), Киньмэн (Кемой) и Мацу, 23 марта 1996 года путем всеобщих, справедливых и прямых выборов и тайного голосования избрали своего первого всенародно избранного президента в качестве своего подлинного представителя в международном сообществе,

подтверждая необходимость признания и уважения в полном объеме основополагающих прав 21,3 миллиона китайцев, в политическом плане образующих Китайскую Республику, на территориях Тайваня, Пэнху (Пескадорес), Киньмэн (Кемой) и Мацу,

принимая к сведению заявления правительства Китайской Республики на Тайване о готовности принять обязательства, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, и внести вклад в обеспечение и поддержание международного мира и безопасности,

будучи убеждена в необходимости найти, в соответствии с духом Устава и принципом универсальности, мирное и добровольное решение проблемы, связанной с Китайской Республикой на Тайване, в рамках Организации Объединенных Наций,

1. постановляет учредить специальный комитет в составе . . . государств-членов, которые будут назначены Генеральной Ассамблеей, с мандатом осуществить всеобъемлющий анализ всех аспектов особого положения и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии соответствующие рекомендации;

2. настоятельно призывает все государства - члены Организации оказать комитету содействие в осуществлении его мандата.
